

Desarrollo de las habilidades en inglés a partir de la integración de las tecnologías de la información y las comunicaciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura práctica integral de la Lengua Inglesa I-II

Development of skills in English from the integration of Information and communication technologies in the teaching-learning process of the comprehensive practical subject of English language I-II

MSc. Cristina de la Caridad Bueno Mojena

Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona, La Habana, Cuba, e-mail: cristinacbm@ucpejv.edu.cu

MSc. Aurelio García Martínez

Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona, La Habana, Cuba, e-mail: aureliogm@ucpejv.edu.cu

Recibido: 26 de septiembre de 2019

Aprobado: 28 de noviembre de 2019

RESUMEN *Las tecnologías de la información y las comunicaciones desempeñan un papel muy importante en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras. Los profesionales de la educación en inglés como lengua extranjera, con la existencia de "nativos digitales" en las aulas, enfrentan el reto de alfabetizarse tecnológicamente y de prepararse para integrar, de manera efectiva, las tecnologías en sus clases, de forma tal que su utilización les permita crear un entorno de aprendizaje colaborativo y de interacción en el que se favorezca el autoaprendizaje y la autocorrección. Esto implica que el profesor debe considerar la orientación intencionada del uso de las tecnologías de la información y las comunicaciones según los objetivos, las necesidades y los intereses del estudiante, realizar una selección correcta del contenido, tanto sonoro como visual, de los productos empleados y apropiarse de la metodología para su empleo eficiente. En el trabajo se exponen las potencialidades de la integración de las tecnologías de la información y las comunicaciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la Práctica Integral de la Lengua Inglesa I y II, así como experiencias del empleo de dos programas: el HFS y el Conectify.*

Palabras claves *tecnologías de la información y las comunicaciones, aprendizaje colaborativo.*

ABSTRACT *Information and communication technologies play a very important role in the teaching-learning process in general and in foreign languages in particular. In the modern technological society in which we live and with the existence of "digital natives" in the classrooms, education professionals face the challenge of becoming technologically literate in the first place; and prepare methodologically to effectively integrate technologies into foreign language classes. The correct selection of the content, both sound and visual, that is presented to the students will guarantee a collaborative learning and interaction environment, in which self-learning and self-correction are favored.*

Keywords *information and communication technologies, collaborative learning, language skills, education in foreign language teaching.*



Este es un artículo de acceso abierto distribuido bajo los términos de la licencia Creative Commons Reconocimiento-NoComercial 4.0 Internacional (CC BY-NC 4.0), que permite su uso, distribución y reproducción en cualquier medio, siempre que el trabajo original se cite de la manera adecuada.

INTRODUCCIÓN

Las últimas décadas han impuesto desafíos y contradicciones a las instituciones de la Educación Superior, provocadas estas por las transformaciones socio-económicas, políticas, tecnológicas y científicas que han influido en la proyección de los sistemas educativos en el mundo entero. Estos cambios, en el ámbito internacional, también han producido transformaciones en el ámbito nacional en lo relacionado con el proceso de desarrollo del conocimiento, que obligan a todos los profesionales de la educación a prepararse para poder enfrentar científicamente los complejos cambios que se producen en el proceso de enseñanza-aprendizaje. En particular, las tecnologías de la información y las comunicaciones han irrumpido en todas las esferas de la sociedad como resultado de la actividad humana, tanto material como espiritual, y constituyen hoy parte de la cultura tecnológica, que transforma cada una de esas esferas en Cuba, con el fin de promover el conocimiento y el desarrollo del pensamiento humano desde una concepción humanista que defiende la paz, el entendimiento y la colaboración.

En consecuencia, el Sistema Nacional de Educación de Cuba asienta la formación de su personal pedagógico sobre bases desarrolladoras para potenciar firmes convicciones basadas en la ideología marxista-leninista y una sólida preparación científico-pedagógica y didáctica, en correspondencia con el reclamo martiano de que “[...] el profesor no ha de ser un molde donde los alumnos echan su inteligencia y el carácter [...] sino un guía honrado, que enseñe de buena fe lo que hay que ver [...]”.

Estos fundamentos cimientan la formación de profesores de inglés en el contexto cubano, que se explica por la necesidad de promover el dominio de esta lengua que se ha convertido en un medio para la interacción comunicativa entre representantes diversas culturas en múltiples ámbitos, tales como el transporte, el comercio, la banca, el turismo, la tecnología, la diplomacia y la investigación científica, entre otras áreas de intercambio humano. En especial, su dominio resulta esencial porque Cuba mantiene relaciones de cooperación y colaboración con un número grande de países en áreas como la política, los programas científicos y tecnológicos, la educación y la cultura.

En las condiciones actuales de desarrollo científico-técnico, la integración de las tecnologías de la información y las comunicaciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras debe ser un tema de constante investigación para todos los profesionales de la educación en lenguas extranjeras, ya que esta búsqueda constituye una fuerza impulsora de su desarrollo profesional y personal, y permite contribuir al crecimiento de la personalidad del estudiante y de la sociedad.

Este artículo tiene como objetivo explicar las potencialidades de la integración de las tecnologías de la información y las comunicaciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la Práctica Integral de la Lengua Inglesa, ilustrándola con experiencias del empleo de dos programas para contribuir al desarrollo de las habilidades comunicativas en los estudiantes de primer año de la Facultad de Educación en Lenguas Extranjeras.

DESARROLLO

Las tecnologías de la información y las comunicaciones abarcan cualquier producto que permita guardar, retomar, manipular, transmitir o recibir información electrónicamente de forma digital. La tecnología es la aplicación de los conocimientos científicos para facilitar la realización de las actividades humanas. Supone la creación de productos, instrumentos y métodos al

servicio de las personas. La información, entendida como el nuevo conocimiento que se obtiene por los órganos de los sentidos y su recreación mediante el proceso cognitivo, permite a las personas tomar decisiones que dan lugar a acciones. La comunicación como proceso de interacción social permite el intercambio de mensajes entre las personas, es decir, de información, sentimientos, actitudes y con ello la coordinación de comportamientos en los grupos sociales en los que conviven.

Las tecnologías de la información y las comunicaciones en la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas extranjeras

Cuando se habla de la utilidad de las tecnologías de la información y las comunicaciones se hace referencia al empleo de la tecnología o los avances tecnológicos que proporcionan la informática, las telecomunicaciones y las tecnologías audiovisuales, mediante las cuales se transmite y obtiene la información, a las herramientas para procesarla y a los canales de su comunicación.

La creciente popularidad de las nuevas tecnologías ha propiciado su integración en la enseñanza, lo que se conoce como *e-learning* o aprendizaje asistido por computadora. Evidentemente en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas está presente esta tendencia que tuvo su origen en la década de los años sesenta del pasado xx, cuando se introdujeron las primeras computadoras centrales en algunas universidades. Levy (1997) definió este proceso como la búsqueda y el estudio de aplicaciones informáticas en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas. El proyecto PLATO (Programmed Logic for Automated Teaching Operations) iniciado en la Universidad de Illinois en 1960, y que logró unir a miles de ordenadores de todo el mundo con fines educativos, constituyó un hito en la primera etapa del aprendizaje de lenguas asistido por computadoras. Sin embargo, exceptuando este proyecto, su implementación fue mínima hasta la década de los años ochenta.

Desde hace dos décadas, el panorama ha cambiado drásticamente. Desde finales de la década los años noventa, las búsquedas en este campo se centran en el desarrollo de nuevos recursos educativos y la utilización adecuada de estas tecnologías, lo que en el contexto actual engloba materiales y herramientas basados en la red.

En lo que a materiales se refiere se pueden encontrar los de referencia como diccionarios, enciclopedias, manuales, entre otros. En cuanto a las herramientas informáticas, la web ofrece una amplia variedad de ellas que permiten crear, gestionar y publicar contenidos para así enriquecer la práctica docente. Su naturaleza varía de acuerdo con su funcionalidad. Por una parte, la enseñanza de lenguas extranjeras se sirve de herramientas generales a las que se les confiere un valor didáctico, tales como sitios web fáciles de gestionar como los blogs y las wikis, aunque, por otra parte, también se utilizan productos especialmente diseñados para el estudio de lenguas.

En la linguodidáctica cubana se reconoce la importancia de las tecnologías de la información y las comunicaciones y sus beneficios tanto para los docentes como para los estudiantes.

El proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras es dirigido por el profesor, quien se centra en el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes. Las tecnologías permiten al docente asumir, en cada momento, la función que más ayude a los estudiantes a aprender, que puede ser el de instructor, organizador, tutor, consultante, orientador, entre otros, aunque debe acotarse que estas funciones están frecuentemente imbricadas. Sin embargo, la integración de las tecnologías

en el proceso enseñanza-aprendizaje presupone el desempeño de funciones específicas por el profesor de lenguas, a saber:

- Diseñador de ambientes de aprendizaje.
- Diseñador de contenidos formativos.
- Diseñador de actividades de aprendizaje.
- Facilitador en la construcción de conocimientos.
- Tutor de alumnos de forma individual y grupal.
- Gestor de programas de formación.

Para los estudiantes el trabajo con las tecnologías representa una oportunidad para desarrollar las habilidades en las cuatro áreas de la actividad verbal: la expresión oral, la comprensión auditiva, la comprensión de lectura y la expresión escrita. Asimismo, en cada una de estas áreas, las nuevas tecnologías potencian la apropiación de los componentes lingüístico, sociolingüístico, discursivo, estratégico y sociocultural de la actuación en la lengua estudiada. Igualmente cabe destacar que las tecnologías de la información y las comunicaciones posibilitan que los estudiantes aprendan a gestionar su propio aprendizaje de manera independiente, creadora y según sus necesidades e intereses, y que como “nativos digitales” son capaces de trabajar con los productos tecnológicos y se sienten altamente motivados cuando estos se integran al proceso de enseñanza-aprendizaje.

En síntesis, lo expuesto explica por qué la lingüística didáctica actual concede especial importancia al empleo de las tecnologías para preparar comunicadores competentes en la lengua extranjera estudiada.

Experiencias de la introducción de nuevas tecnologías en la Práctica Integral de la Lengua Inglesa I y II

La asignatura Práctica Integral de la Lengua Inglesa tiene como objetivo general contribuir al desarrollo de la personalidad de acuerdo con las exigencias actuales de la sociedad y la política educacional cubanas, mediante el desarrollo de la competencia comunicativa, así como un variado sistema de valores y actitudes propios de la ética humanista del educador cubano. Para lograr este objetivo, los estudiantes deben (Programa de Práctica Integral de la Lengua Inglesa I y II Plan E, 2017):

- Expresarse oralmente con calidad sobre temas de la vida cotidiana que se establecen en los contenidos de la asignatura, de manera dialogada, alcanzando un nivel intermedio inicial de competencia comunicativa en la lengua inglesa.
- Expresarse, por escrito, con calidad sobre tales temas mediante notas, mensajes, cartas, entre otros, con independencia cognitiva.
- Comprender textos auténticos y didácticamente preparados sobre temas de la vida cotidiana, con vistas a lograr inclinación y gusto por la lectura en lengua extranjera.
- Comprender la expresión oral en la lengua extranjera dialogada sobre temas relacionados con los contenidos de la asignatura.

Las clases se conciben desde los presupuestos del enfoque comunicativo, la actividad cognoscitiva se organiza de forma tal que la práctica sistemática garantice la actuación discursiva eficiente, lo que implica la expresión, la interpretación y la negociación de significados en la interacción entre dos o más personas o entre una persona y un texto escrito u oral. La asignatura también prevé el desarrollo del pensamiento crítico-creativo y reflexivo de los estudiantes, así como el de sus habilidades académicas y profesionales pedagógicas. El documento normativo también establece el empleo de medios que promuevan

desarrollo de las habilidades comunicativas desde un enfoque interactivo y problematizador.

Mediante la observación de clases, el estudio documental de tareas y evaluaciones y las discusiones en las actividades metodológicas del colectivo de la asignatura, ha sido posible identificar algunas deficiencias que limitan el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de primer año de la Facultad de Educación en Lenguas Extranjeras en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura. Entre estas se encuentran:

- Poca disponibilidad de equipos para reproducir productos visuales, audibles y audiovisuales.
- Limitada información, de algunos docentes, sobre la diversidad de medios y tecnologías que pueden ser utilizados con fines didácticos, así como de la metodología para su utilización.
- Resistencia al cambio por parte de algunos docentes en cuanto a la utilización de medios ampliamente empleados por los estudiantes y de gran utilidad en las clases (laptop, tablet, teléfono inteligente, entre otros).
- Deficiencias en el desarrollo de las habilidades de comprensión auditiva.

En consecuencia, se inició la exploración de multimedia interactiva y otros productos tecnológicos que se caracterizan por potenciar la interacción sujeto (estudiante-profesor)-objeto (*software*), el desarrollo de nuevas maneras de pensar, un mayor interés y motivación de los estudiantes, el empleo racional del tiempo de estudio, la toma de iniciativas y decisiones propias, un alto grado de personalización y autorregulación de los aprendizajes, la colaboración en la apropiación de los contenidos, así como el establecimiento de nexos interdisciplinarios. Para los profesores estos medios constituyen recursos de enseñanza, de investigación y actualización profesional.

En la búsqueda de información, se han encontrado dos programas de mucha utilidad tanto para docentes como para estudiantes: el HFS y el Conectify.

El HFS o Hypertext File Server o Sistema de Archivos Jerárquico es un sistema de archivos desarrollado por Apple Inc. para su uso en computadores que corren Mac OS (HFS, sitio web oficial, 2017). El sistema de archivos fue introducido por Apple en septiembre de 1985 para reemplazar el Macintosh File System (Sistema de Archivos Macintosh o MFS). Desarrollado por Patrick Dirks y Bill Bruffey, HFS compartió un número de características del diseño con MFS que no estaban disponibles en otros sistemas de ficheros de aquellos tiempos, tales como FAT de DOS. Este programa una vez instalado en una computadora crea un servidor virtual de archivos http portable de fácil acceso. Permite entonces compartir archivos y documentos a los que accederán los usuarios.

El Conectify es muy popular entre los estudiantes y en los puntos wifi del país. Con la utilización de este programa se pueden crear un punto de acceso inalámbrico para conexión remota. Un punto de acceso inalámbrico, conocido como WAP o Wireless Access Point, en una red de computadoras, es un dispositivo de red que interconecta equipos de comunicación inalámbricos, es decir, que establece conexiones entre computadoras, tabletas y teléfonos inteligentes con una red. Normalmente un WAP también puede conectarse a una red cableada y puede transmitir datos entre los dispositivos conectados a esta y los dispositivos inalámbricos.

Ambos programas se instalan en la computadora que utiliza el docente se ejecuta el HFS y se les pide a los estudiantes que se conecten a la red wifi creada dentro del aula y a través del

navegador de cada uno de los medios que poseen los estudiantes (laptops, tablets, teléfonos inteligentes) se conectan al servidor virtual. Una vez conectados los estudiantes, comparten las carpetas que posteriormente ellos descargarán a sus equipos para poder trabajar.

Estos programas fueron empleados en una experiencia pedagógica. Esta partió del diagnóstico inicial del grupo, basado en una prueba, que reveló deficiencias con habilidades de comprensión auditiva de textos auténticos, toma de notas de un audio texto y resumen oral de la información obtenida. El 37 % de los estudiantes (11) presentaba dificultades con las tres habilidades, pues sus resultados fueron de mal o regular. El 19,3% de los estudiantes (6) tuvo resultados satisfactorios, por sus resultados de bien en los tres indicadores o de dos calificaciones de bien y otra de regular o excelente. El 80,6 % de los estudiantes (25) obtuvo evaluación de excelente en los tres indicadores o de excelente en dos de ellos y bien en otro.

Así, la experiencia persiguió el objetivo de desarrollar las habilidades de comprensión auditiva de textos auténticos, toma de notas de un audio texto y resumen oral de la información obtenida, relacionadas con las funciones comunicativas de la unidad 3 en el proceso de enseñanza-aprendizaje de PILI I. La experiencia comprendió a 31 estudiantes del grupo 101 del primer año de la Facultad de Educación en Lenguas Extranjeras. Cada actividad comprendió tareas para desarrollar cada una de las tres habilidades mencionadas en estrecha interrelación.

La primera actividad puesta en práctica permitió atender las necesidades específicas de los estudiantes de cada categoría. En esta etapa se emplearon audio textos y tareas de menor complejidad para los estudiantes con más dificultades, de complejidad media para los evaluados de bien y de mayor complejidad para los evaluados de excelente. Todos los estudiantes pudieron realizar una escucha más personalizada, utilizando los medios tecnológicos de que disponían (tablets, laptops, teléfonos inteligentes), lo cual les permitió retomar lo escuchado con el fin de completar las tareas orientadas de comprensión auditiva, toma de nota y resumen oral de lo escuchado. El resumen fue expuesto a los compañeros más cercanos.

En una segunda actividad todos los textos empleados eran de mediana y mayor complejidad y fueron seleccionados por los estudiantes. Durante la ejecución de las tareas los estudiantes podían intercambiar, lo cual propició la interacción entre representantes de diferentes categorías en cuanto al desarrollo de las habilidades mencionadas.

La tercera actividad fue de estudio independiente y se concibió como *postest*. Esta también presupuso el trabajo de las tres habilidades y los textos que los estudiantes podían seleccionar libremente eran de mediana y mayor complejidad. Sus resultados se verificaron en la siguiente clase y evidenciaron progreso en el 100 % de los participantes: el 9,6 % tuvo resultados entre satisfactorios y bien, mientras que el 90,3 % obtuvo evaluación de excelente. La escala fue la misma de la prueba inicial.

Para concluir se realizó una reflexión grupal sobre el desarrollo de las tres habilidades durante la experiencia. El 100 % de los educandos refirió satisfacción por haber apreciado que avanzó en el dominio de estas y por haber podido integrarlas. Resaltaron aspectos tales como la posibilidad de realizar una escucha más personalizada, de trabajar al ritmo propio, de colaborar con otros y de aprender a utilizar los dispositivos a su alcance para perfeccionar su competencia comunicativa en inglés.

CONCLUSIONES

La integración de las tecnologías de la información y las comunicaciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje del

inglés como lengua extranjera es un tema que debe ser constantemente investigado por los profesionales de la educación para mejorarlo. La utilización de estas tecnologías permite crear entornos de aprendizaje altamente interactivos y promover la apropiación motivada y autorregulada de nuevos saberes por los estudiantes en el contexto actual.

Todo proceso de enseñanza centrado en el estudiante puede ser rediseñado con el uso de las tecnologías, aprovechando las potencialidades que estas brindan, tanto dentro como fuera del aula. El estudiante puede trabajar de forma autónoma en la gestión de su propio aprendizaje y los docentes pueden emplear otras formas de comunicación tales como el correo electrónico, los blogs, *software* independiente o aplicaciones que están al alcance de todos los estudiantes.

La utilización tanto del HFS como del Conectify fomenta la integración de habilidades en la clase de lenguas extranjeras y el aprendizaje colaborativo. El profesor deja su posición convencional de poder y adquiere la función de diseñador y facilitador de entornos de aprendizaje y de construcción de conocimientos, en los que los estudiantes son responsables de sus propios estilos y estrategias de aprendizaje. De igual manera, la utilización de los programas antes mencionados permite el cumplimiento a la estrategia curricular del uso, promoción y aprovechamiento de las tecnologías en los procesos educativos.

BIBLIOGRAFÍA

- Athanasios, F. C. (2014). ResearchGate. Disponible en: www.researchgate.net
- Betancourt, A. M. (2004). Modelo de competencia metodológica del profesor de inglés para el perfeccionamiento de la dirección del proceso de enseñanza-aprendizaje del nivel medio. Universidad de Ciencias Pedagógicas de Holguín, Holguín.
- Brown, D. (1994). *Teaching by Principles*. New York, USA: Prentice Publishing House.
- Ceballos-Bauta, K. (2017). El desarrollo de las habilidades en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras. Teoría y propuesta concreta en la especialidad de inglés. Disponible en: <http://luz.uho.edu.cu>
- Daniels, H. (2001). *Vygotsky and Pedagogy*. London: Routledge Falmer
- Fernández, M. V. (2006). Las TIC en la enseñanza del inglés como lengua extranjera (ILE): una herramienta online y una *off-line*. *Revista Latinoamericana de Tecnología Educativa*, 409-416
- González, P. D. (2012). Uso de las nuevas tecnologías en la enseñanza de lenguas extranjeras. *Revista de Lenguas para Fines Específicos*, 183-212.
- HFS (2017). HFS sitio web oficial. Disponible en: <http://www.rejeto.com/hfs>
- Sarita, R. P. (2014). Role of ICT in English Language Teaching. *International Journal of Innovative Research and Development*, 3 (12), 282-284.

Declaración de conflicto de interés y conflictos éticos

Los autores declaramos que este manuscrito es original, no contiene elementos clasificados ni restringidos para su divulgación ni para la institución en la que se realizó y no han sido publicados con anterioridad, ni están siendo sometidos a la valoración de otra editorial.

Los autores somos responsables del contenido recogido en el artículo y en él no existen plagios, conflictos de interés ni éticos.

Contribución de los autores

Cristina de la Caridad Bueno Mojena: redacción del artículo, fundamentos teóricos-metodológicos y tratamiento estadístico.

Aurelio García Martínez: revisión de todo el contenido, asiento de la bibliografía y tratamiento informático.